


BOSCH 	Associate Consent Form for Processing of Personal Data	Version 1.1 RBAS/HRC-VN
--	---	----------------------------

I, am notified of and upon verifying the provisions below, hereby consent to Bosch Global Software Technologies Co., Ltd. ("Company") processing my personal information for the purpose(s) stated below.

Sau khi được thông báo và hiểu rõ các quy định dưới đây, Tôi đồng ý cho Công ty TNHH Bosch Global Software Technologies ("Công ty") xử lý thông tin cá nhân của tôi cho các mục đích đã nêu dưới đây.


Collection of Personal Data and Purpose and Use of Personal Data by the Company
Thu thập các thông tin cá nhân; Mục đích và việc sử dụng dữ liệu cá nhân của Công ty

The Company wishes to collect your personal data, including any sensitive personal data (collectively referred to as "Personal Data") either from you or from third parties (if applicable) for the purposes stated below:

Công ty mong muốn thu thập dữ liệu cá nhân từ phía Anh/Chị hoặc từ bên thứ ba (nếu có), bao gồm những thông tin cá nhân nhạy cảm (gọi chung là "Thông tin Cá nhân") phục vụ cho các mục đích nêu dưới đây:

Type of Personal Data Collected: <i>Các loại dữ liệu có thể được thu thập</i>	Purpose/s : <i>Mục đích</i>
Name, IC number, home address, date of birth, personal contact details, gender, employment history, education qualifications, salary, bank account information, marital status <i>Tên, số CMND, địa chỉ nhà, ngày sinh, thông tin liên lạc cá nhân, giới tính, quá trình làm việc, trình độ học vấn, tiền lương, thông tin tài khoản ngân hàng, tình trạng hôn nhân</i>	Management of employment relationship and statutory purposes <i>Quản lý quan hệ lao động và các mục đích theo luật định</i>
Family particulars e.g spouse, children and/or dependent information <i>Các thông tin về gia đình như vợ, chồng, con cái và / hoặc thông tin người phụ thuộc</i>	Spouse benefits and emergency contact <i>Hỗ trợ các chế độ cho vợ/ chồng và liên lạc khi khẩn cấp</i>
Identification picture, image, videography <i>Hình ảnh nhận dạng: ảnh chụp và video</i>	Security, verification, display (organization chart, etc.), Company Event, Internal/External publication (Newsletter, Intranet, banner etc.). <i>Ví lý do an ninh; thể hiện hình ảnh trên sơ đồ tổ chức v.v...; phục vụ các sự kiện của Công Ty, các hoạt động truyền thông (thông cáo báo chí, mạng nội bộ, băng rôn quảng cáo...)</i>
Travel related information: passport number & visa <i>Thông tin liên quan đến đi công tác: hộ chiếu và thị thực</i>	Travel coordination and travel insurance <i>Để hỗ trợ việc đi công tác, và bảo hiểm khi đi công tác</i>
Salary-related information, [local salary related details] <i>Thông tin liên quan đến lương, [chi tiết bảng tính lương]</i>	Employment benefits and government-related <i>Theo dõi các chế độ lao động theo luật định.</i>
Medical and health records <i>Hồ sơ y tế và sức khỏe</i>	Management of employment relationship and medical insurance <i>Quản lý các mối quan hệ lao động và bảo hiểm y tế</i>

It is necessary for the Company to process your Personal Data for the above purposes. If you do not consent to the above, the Company will not be able to manage your employment relationship with the Company.

BOSCH 	Associate Consent Form for Processing of Personal Data	Version 1.1 RBAS/HRC-VN
--	---	----------------------------

Vì sự cần thiết cho Công ty để sử dụng thông tin cá nhân của Anh/Chị cho các mục đích trên, nếu anh/chị không đồng ý với việc cung cấp thông tin, Công ty sẽ không có khả năng quản lý các mối quan hệ lao động của Anh/Chị với công ty.

Disclosure of Personal Data and/or Transfer of Personal Data

Tiết lộ thông tin cá nhân và / hoặc chuyển giao thông tin cá nhân

Your Personal Data may be transferred to third parties and/or entities both within and outside of Vietnam.

Thông tin cá nhân của Anh/Chị có thể được chuyển giao cho bên thứ ba và / hoặc các tổ chức trong và ngoài Việt Nam.

Instances of transfer of Personal Data outside of Vietnam may include, but are not limited to, instances where your Personal Data may be stored on servers located outside of Vietnam and instance of managing and approving remuneration related matter. Please note that these foreign entities may be established in countries that might not offer a level of data protection that is equivalent to that offered in Vietnam under the laws of Vietnam. You hereby expressly consent to us transferring your Personal Data outside of Vietnam for such purposes. We shall endeavor to ensure that reasonable steps are taken (1) to procure that all such third parties outside of Vietnam shall not use the Personal Data other than for the purposes for which consent was obtained, (2) to adequately protect the confidentiality and privacy of your Personal Data.

Thông tin cá nhân có thể được chuyển ra khỏi phạm vi Việt Nam và cũng có thể được lưu trữ trên hệ thống máy chủ đặt ngoài lãnh thổ Việt Nam, được sử dụng với mục đích quản lý các vấn đề liên quan đến lương bổng phúc lợi. Luật bảo vệ thông tin ở những nước này có thể không tương đồng với luật bảo vệ thông tin của Việt Nam. Anh/Chị đồng ý hoàn toàn với chúng tôi về việc chuyển giao dữ liệu cá nhân của mình ra bên ngoài lãnh thổ Việt Nam cho các mục đích như vậy. Chúng tôi sẽ nỗ lực thực hiện các bước hợp lý để (1) đảm bảo tất cả thông tin cá nhân được bên thứ ba bên ngoài lãnh thổ của Việt Nam sử dụng theo mục đích nêu trên, (2) bảo vệ tính bí mật và riêng tư các dữ liệu cá nhân của Anh/Chị.


The Company will endeavor to ensure that any third parties to whom your Personal Data is disclosed to, will process the Personal Data reasonably and within the limits for which your Personal Data was originally intended for, and reasonably ensure that such third parties provide the same level of data protection as provided by the company in accordance with applicable Laws.

Công ty sẽ nỗ lực để đảm bảo rằng bất kỳ bên thứ ba nào được cung cấp thông tin cá nhân của Anh/Chị sẽ xử lý các thông tin này một cách hợp lý và trong phạm vi các thông tin của Anh/Chị cung cấp, và đảm bảo rằng các bên thứ ba đó cung cấp cùng một mức độ bảo mật thông tin tương đồng với công ty theo quy định của Luật hiện hành

The Company may transfer your Personal Data to the following

Công ty có thể chuyển dữ liệu cá nhân của Anh/Chị như sau:

Type of Personal Data:	Where your Personal Data is transferred to:
<i>Loại thông tin cá nhân</i> All Personal Data above <i>Tất cả các loại dữ liệu nêu ở trên</i>	<i>Nơi Dữ liệu cá nhân của anh/chị sẽ được chuyển</i> Bosch HR IT Systems within Bosch/3 rd party servers located locally and overseas <i>Hệ thống phần mềm nhân sự của Bosch hoặc chuyển vào máy chủ của bên cung cấp dịch vụ trong và ngoài nước</i>
Employee name, age, marital status, IC number, level, date of hire, dependent information, gender nominee, coverage amount <i>Tên nhân viên, tuổi tác, tình trạng hôn nhân, số CMND, chức vụ, ngày vào làm việc, thông tin phụ thuộc, giới tính, tổng thu nhập:</i>	Insurance broker appointed by the Company (within Vietnam) <i>Công ty môi giới bảo hiểm do Công ty chỉ định (tại Việt Nam)</i>

BOSCH 	Associate Consent Form for Processing of Personal Data	Version 1.1 RBAS/HRC-VN
--	---	------------------------------------

All Personal Data above <i>Tất cả các loại dữ liệu nêu ở trên</i>	Third party storage vendor appointed by the Company (within Vietnam) <i>Nhà cung cấp lưu trữ thông tin do Công ty chỉ định (tại Việt Nam)</i>
--	--

Security of Your Personal Data

Bảo mật thông tin cá nhân của anh/chị

The Company is committed to ensuring that your Personal Data is stored securely. In order to prevent unauthorized access, disclosure or other similar risks, we have put in place suitable physical, electronic and managerial procedures to safeguard and secure your Personal Data.

Công ty cam kết rằng dữ liệu cá nhân của Anh/Chị được lưu trữ an toàn. Để ngăn chặn việc truy cập trái phép, tiết lộ thông tin hoặc những rủi ro tương tự khác, chúng tôi đã đưa ra những biện pháp quản lý phù hợp để bảo vệ và bảo mật dữ liệu cá nhân của Anh/Chị.

Retention of Your Personal Data

Lưu giữ các dữ liệu cá nhân

The Company will cease to retain any document containing your Personal Data when the purpose for which the data collected no longer serves its intended usage, your personal data is then destroyed unless further retention is required to satisfy a longer retention period to meet business, legal, regulatory, tax or accounting requirements of the Company.

Công ty sẽ không giữ lại bất kỳ tài liệu có chứa thông tin cá nhân của Anh/Chị khi không còn sử dụng cho mục đích nêu trên. Dữ liệu cá nhân của Anh/Chị sau đó sẽ được hủy bỏ trừ khi có yêu cầu về việc gia hạn lưu trữ là cần thiết để đáp ứng thời gian lưu giữ lâu hơn phục vụ những yêu cầu về kinh doanh, pháp lý, quy định về thuế hoặc yêu cầu của kế toán Công ty.

Accuracy, Accessibility and Correction of Your Personal Data

Độ chính xác, tiếp cận và chỉnh sửa dữ liệu cá nhân

You may access your Personal Data, correct and update your Personal Data, or if there is any change to your Personal Data or if there is any inaccuracy to the Personal Data provided by you to the Company. You can refer to your HR business partner in the event that you would like to access and/or correct your Personal Data at +84(8) 38128020

Anh/chị có thể kiểm tra dữ liệu cá nhân của mình để chỉnh sửa và cập nhật dữ liệu cá nhân nếu có bất kỳ thay đổi nào hoặc các thông tin Anh/Chị cung cấp trước đó không chính xác. Anh/chị có thể liên lạc với nhân viên quản lý hồ sơ cá nhân tại Công ty trong trường hợp anh/chị muốn truy cập và / hoặc chỉnh sửa dữ liệu cá nhân của mình qua số điện thoại +84(8) 38128020

Notwithstanding the foregoing, the Company reserves the right to decline to process any such request which may jeopardize the security and privacy of the Personal Data of others, as well as requests which are impractical or not made in good faith, or the circumstances as provided for under any local law permits the company to refuse such request. The company shall provide a written explanation if such request is ever denied.

Mặc dù như đã nêu trên, Công ty vẫn bảo lưu quyền từ chối xử lý yêu cầu tiếp cận thông tin mà có thể gây nguy hiểm cho an ninh và sự riêng tư của thông tin cá nhân của người khác, cũng như các yêu cầu đó không thực tế hoặc không chân thực, hoặc các tình huống khác mà Luật cho phép công ty từ chối thực hiện yêu cầu. Công ty sẽ giải thích bằng văn bản nếu yêu cầu đó bị từ chối.

You hereby warrant and declare that all Personal Data submitted or to be submitted to the Company are true, accurate, complete and updated in all respects and you have not withheld any Personal Data or document which may be material in any respect and that the Company is authorized to assume the authenticity and updatedness of Personal Data given by you when processing the Personal Data submitted by you to the Company (and the Company is not obliged to independently verify any of such Personal Data).

Anh/Chị bảo đảm rằng tất cả các dữ liệu cá nhân đã nộp hoặc sẽ nộp cho Công ty là đúng, chính xác, đầy đủ và được cập nhật kịp thời, và Anh/chị đã không giữ lại bất kỳ thông tin cá nhân hoặc tài liệu liên quan nào.

BOSCH 	Associate Consent Form for Processing of Personal Data	Version 1.1 RBAS/HRC-VN
--	---	------------------------------------

Công ty được ủy quyền để tiếp nhận độ chính xác và tính cập nhật của dữ liệu cá nhân do anh/chị cung cấp (và Công ty không có nghĩa vụ độc lập xác minh bất kỳ dữ liệu cá nhân như vậy).

You understand and agree to, the importance of the need to update the Company in the event there is any change to the Personal Data or if there is any inaccuracy to the Personal Data provided by you to the Company. If any Personal Data given by you becomes inaccurate or misleading or changes in any way whatsoever, you shall promptly notify the Company in writing of such changes.

Vì tầm quan trọng và sự cần thiết của thông tin cá nhân, Anh/chị hiểu và đồng ý cập nhật bằng văn bản cho công ty ngay khi có bất kỳ thay đổi nào về thông tin cá nhân hoặc nếu có bất kỳ sự thiếu chính xác nào của các dữ liệu cá nhân do Anh/Chị đã cung cấp cho Công ty.

If you provide information about your family members or other dependents for the purposes of applying for a job, executing an employment agreement, etc., you, before providing such information, should explain to them that their personal data will be provided to, and processed by, the Company, and then obtain their consent. By signing below, you are deemed to have indicated to the Company that you (1) have explained the above, (2) have obtained their consent and authority to provide consent on their behalf to the processing (including disclosure and transfer) of that Personal Data, and (3) consent, on their behalf, to the processing of their Personal Data. In respect of individuals not legally competent to give consent, you confirm to give consent on their behalf and that you have the authority to do so.

Nếu Anh/Chị cung cấp thông tin về các thành viên gia đình hoặc người phụ thuộc khác cho mục đích xin việc, thực hiện hợp đồng lao động, v.v... trước khi cung cấp thông tin này cho Công ty, Anh/Chị nên giải thích cho người thân việc dữ liệu cá nhân của họ sẽ được cung cấp cho Công ty và sẽ được Công ty xử lý, đồng thời có được sự đồng ý của họ. Bằng việc ký tên dưới đây, Anh/Chị đã xác nhận rằng mình (1) đã giải thích vấn đề trên cho người thân, (2) đã có được sự đồng ý và ủy quyền của người thân để cung cấp thông tin, đồng ý cho Anh/Chị thay mặt họ cho phép Công ty xử lý thông tin cá nhân (bao gồm công bố và chuyển giao) và (3) đồng ý thay mặt người thân cho phép Công ty xử lý dữ liệu cá nhân của người thân. Trong trường hợp người thân không có thẩm quyền hợp pháp để đưa ra sự đồng ý, Anh/Chị có thể thay mặt họ để xác nhận/ đồng ý.

I have carefully read and sufficiently understood all of the above and hereby affix my signature below and I expressly and unambiguously consent to the above of my own free will, without any mistake, fraud or duress.

Tôi đã đọc kỹ, hiểu đầy đủ và hoàn toàn đồng ý với toàn bộ nội dung nêu trên.

Date/Ngày: 10/01/2024.....



Signature (ký tên):

Full Name (họ và tên): Nguyễn Trung Tâm

Department (phòng ban): MS/EJV

Employee number (mã số nhân viên): 35539532